

# Legge federale sul programma di consolidamento 2011–2013 (LPCon 2011–2013)

del ... dicembre 2010

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*  
visto il messaggio del Consiglio federale del ... giugno 2010<sup>1</sup>,  
*decreta:*

I

Le leggi federali qui appresso sono modificate come segue:

## 1. Legge federale del 4 ottobre 1974<sup>2</sup> a sostegno di provvedimenti per migliorare le finanze federali

*Art. 4* Mandati di risparmio

<sup>1</sup> Il Consiglio federale prevede i seguenti risparmi rispetto al piano finanziario del 19 agosto 2009:

	2011	2012	2013
	in milioni di franchi		
1. Correzione del rincaro	474,0	474,0	474,0
2. Costruzioni civili e logistica	15,0	15,0	15,0
3. Diverse misure in seno al DFAE	6,6	7,1	10,1
4. Diverse misure in seno al DFGP	1,8	2,2	2,2
5. Difesa	83,0	83,0	103,0
6. Diverse misure in seno al DDPS	1,2	3,2	3,8
7. Educazione	20,9	30,8	30,8
8. Ricerca	25,0	32,4	32,4
9. Prestazioni complementari AVS / AI	–	13,0	13,0
10. Assicurazione invalidità	112,0	114,0	119,0
11. Assicurazione malattie	32,0	34,0	36,0
12. Custodia di bambini complementare alla	4,2	7,5	10,7

RS ...

<sup>1</sup> FF 2010 ...

<sup>2</sup> RS 611.010

	2011	2012	2013
	in milioni di franchi		
famiglia			
13. Migrazione	5,0	7,0	7,0
14. Protezione del paesaggio e conservazione dei monumenti storici; progetti culturali	6,0	6,0	6,0
15. Sanità	2,7	2,7	2,7
16. Costruzione delle strade nazionali	–	–	20,0
17. Traffico viaggiatori regionale	–	23,0	24,0
18. Traffico merci	15,0	15,0	15,0
19. Protezione dell'ambiente	8,0	15,0	15,0
20. Agricoltura: miglioramento delle basi di produzione e misure sociali nonché Istituto nazionale d'allevamento equino	17,3	28,4	33,4
21. Agricoltura: promozione dello smercio, sostegno del mercato e pagamenti diretti	26,5	32,5	43,8
22. Diverse misure in seno al DFE	0,1	0,1	10,1
23. Personale	83,1	82,9	117,6
24. Spese di consulenza	11,0	11,0	11,0
25. Informatica	43,0	63,0	63,0
26. Altre spese del settore proprio dell'Amministrazione federale	8,1	10,3	11,6

<sup>2</sup> Il Consiglio federale può, nel quadro dell'elaborazione del preventivo, derogare a singole misure di risparmio, purché sia complessivamente raggiunto l'obiettivo di risparmio annuale.

<sup>3</sup> Il limite di spesa per l'esercito negli anni 2010–2015 ammonta a 26,854 miliardi di franchi.

<sup>4</sup> Il Consiglio federale può prevedere una diversa ripartizione tra i risparmi di cui al capoverso 1 numero 5, purché non venga superato il limite di spesa di cui al capoverso 3.

<sup>5</sup> È fatta salva la competenza dell'Assemblea federale di stabilire i crediti di spesa e d'investimento nel preventivo e nelle sue aggiunte.

*Art. 4a*

*Abrogato*

## **2. Legge del 20 marzo 2009<sup>3</sup> sul trasporto viaggiatori**

*Art. 30 cpv. 2 lett. a e b*

<sup>2</sup> L'offerta di trasporto e l'indennità sono determinate tenendo conto innanzitutto della domanda. Inoltre si considerano in particolare:

- a. collegamenti basilari adeguati, purché la domanda sia sufficiente;
- b. gli imperativi della politica regionale;

## **3. Legge federale del 6 ottobre 2000<sup>4</sup> sulla sorveglianza della corrispondenza postale e del traffico delle telecomunicazioni**

*Art. 16 cpv. 1 e 2*

<sup>1</sup> Le spese delle installazioni necessarie per attuare la sorveglianza e le spese di sorveglianza sono a carico degli offerenti di prestazioni postali e di telecomunicazione.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale determina le tasse per le prestazioni del servizio.

## **4. Legge del 30 aprile 1997<sup>5</sup> sulle poste**

*Art. 15 cpv. 2-6*

*Abrogati*

## **5. Legge federale del 24 marzo 2006<sup>6</sup> sulla radiotelevisione**

*Art. 28 cpv. 1*

<sup>1</sup> Il Consiglio federale conclude periodicamente un accordo con la SSR sull'estensione della collaborazione con emittenti televisive internazionali e sui relativi costi.

<sup>3</sup> RS 745.1

<sup>4</sup> RS 780.1

<sup>5</sup> RS 783.0

<sup>6</sup> RS 784.40

## **6. Legge del 7 ottobre 1983<sup>7</sup> sulla protezione dell'ambiente**

*Art. 49 cpv. 3*

*Abrogato*

## **7. Legge del 6 ottobre 1989<sup>8</sup> sul collocamento**

*Art. 25 cpv. 1 e 2*

<sup>1</sup> *Abrogato*

<sup>2</sup> L'Ufficio federale della migrazione (UFM)<sup>9</sup> coordina e sostiene gli sforzi degli uffici del lavoro per il collocamento degli svizzeri rimpatriati.

## **8. Legge federale del 25 giugno 1976<sup>10</sup> sulla concessione di fideiussioni e di contributi sui costi di interesse nelle regioni montane e nelle altre aree rurali**

*Art. 6*

La presente legge si applica alle fideiussioni concesse prima dell'entrata in vigore della modifica del ...<sup>11</sup>.

*Art. 7*

*Abrogato*

*Art. 9*

*Abrogato*

*Art. 10 cpv. 1 e 2*

*Abrogati*

*Art. 12a Abrogazione della presente legge*

<sup>3</sup> Scaduta l'ultima fideiussione concessa prima dell'entrata in vigore della modifica del ...<sup>12</sup>, il Consiglio federale può abrogare la presente legge.

<sup>7</sup> RS 814.01

<sup>8</sup> RS 823.11

<sup>9</sup> La designazione dell'unità amministrativa è stata adattata in applicazione dell'art. 16 cpv. 3 dell'O del 17 nov. 2004 sulle pubblicazioni ufficiali (RS 170.512.1). Di detta modifica è tenuto conto in tutto il presente testo.

<sup>10</sup> RS 901.2

<sup>11</sup> Legge federale del ... sul programma di consolidamento 2011–2013; RU ...

<sup>12</sup> Legge federale del ... sul programma di consolidamento 2011–2013; RU ...

## II

<sup>1</sup> La presente legge sottostà a referendum facoltativo.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale ne determina l'entrata in vigore.